



UNE VIEILLE CHANSON
(VICTOR HUGO)

SET TO MUSIC BY
ETHELBERT NEVIN
for

SOP. or TENOR

ALTO or BAR

P. 50 f

Published by
THE BOSTON MUSIC CO
BOSTON MASS

COPYRIGHT 1891 BY G. SCHIRMER, JR.

Une Vieille Chanson.

(AN OLD SONG.)

Paroles de VICTOR HUGO.

ETHELBERT NEVIN.

Moderato assai.

Voice.

Piano.

p

dolce.

Sil est un char - mant ga - zon Que le ciel ar - ro - se,
 If a love - ly lawn there be Dewed with dia - mond show - ers,

Où brille en tout - e sai - son Quel - que fleur é -
 Where the gen - 'rous year, in fee, Scat - ters dain - ty

clo - se, Où l'on cueille à plein - e main
 dow - ers: Lil - ies, jas - mine, col - umbine,

cantando.

Lis, chev - re feuille et jas - min, J'en veux fair - e
 There in rich a - bun - dance shine! Fit for gen - tle

erese.

le che - min — Où ton pied se po - - se!
 feet like thine — Is that path of flow - - ers!

p

più agitato.

S'il est un sein bien ai - mant Dont l'hon - neur dis -
 If there be a lov - ing heart Filled with glorious

a tempo primo.

po - se! — Dont le ferm - e dé - vou - ment N'ait rien de mo -
 pow - ers, — Whosedé - vo - tion, set a - part, Smiles tho' For - tune

ro - se, — Si toujours ce no - ble sein Bat pour un digne des - sein!
 low - ers, — If for this — no - ble breast Yearns for the high - est, best,

J'en veux fair - e le coussin Ou ton front se po - - se!
 On this heart thy brow shouldrest Wreathed with love - liest flowers. —

con affetto.

dolciss.

Meno vivo, quasi Andante.

S'il est un rê - ve d'a - mour, Par - fum - é de ro - se,
If there be Love's dearest dream Sweet with breath of flow'rs,

molto espress. *m. d.* *m. g.*

Où l'on trouv-e cha-que jour Quel - que douce cho - se
Where each new day it should seem Bright - er 'neath those bowers:

cresc. *più ten.*

Un rê - ve que Dieu bé - nit Où l'âme à l'âme su - nit
A dream God him - self hath blest, Where soul to soul is con - fest:

mf *cresc. molto.*

Oh! j'en veux faire le nid Où ton cœur se po - se.
Ah! there I'd build a nest For thy heart's sweet - est hours.

rit. *ff* *rit.* *dolciss.* *p*